

المقطف

الجزء السابع من السنة الثانية والعشرين

١ يوليو (تموز) سنة ١٨٩٨ - الموافق ١٢ صفر سنة ١٣١٦

غلاستون

في سيرة غلاستون أمور ليس من موضوع المقطف البحث عنها وفيها أمور أخرى من أخص ما يذكر في الجرائد العلمية ولا سيما إذا كانت تحت في علم الاخلاق وارتقاء العقول وتواريخ الأمم. ولا يعذر المقطف إذا اغشى عن هذا الرجل العظيم وقد كان بالامس يسارع الى نشر آرائه العلمية ومقالاته الادبية. ولا تحب اننا نوفيه حقه في الصفحات التظلية التي خصصناها الآن لترجمته ولكن ما لا يدرك كله لا يترك كله.

ولد بمدينة اثربول إحدى المدن التجارية العظيمة في التاسع والعشرين من ديسمبر سنة ١٨٠٩ وهو من عائلة امكتانية قديمة اصل اسمها غلاستين اي حضور الباشق وكان أبوه وجده من كبار التجار مورث عنهم ثروة طائلة سهلت عليه التفرغ لسياسة كما ورث منها التدقيق المالي الذي جعله أعظم وزيراً المالية ومستشري ثروة البلاد. وكان له ثلاثة اخوة أكبر منه وكان أبوه يسرّ بترتيبهم على البحث وترويضهم في الجدل والمناظرة. روى بعضهم ان اخاه توماس مك ذات يوم زنبورا وأراد قتله فألم أبوه عما اذا كان الزنبور يستحق القتل فاحتدمت نار الجدل بين الاخوة واخيراً قرأ قرارهم على انه يستحق القتل لانه صلو للجمهور لكن الزنبور قُتل من يدهم وهم يتجادلون.

وكان هو واخوته يترمون على ربي السهام للتسلية وكان يوم يأمرهم ان لا يضيعوا سهماً منها بل يجمعوها كلها من حول المرض احابته ولم تصبه. وتفق مرة ان اضاعوا سهماً منها فابقاهم ينتشون عنه الى ان حلك انفلام ثم قام غلاستون صاحب الترجمة في الصباح وخرج الى الحقل ينتش عن السهم الفائع وظلّ ساعتين ينتش عنه الى ان وراه احد

اصداقاً وهو بنفش وحب فقال له لقد اضعت من الوقت ما لا يستحقه هذا الاسم فقال
غلامستون اضعت ولم اضع فاني كنت واقفاً في اجده فوَقَّضت عنه بالمدقيق ولم اجده اولاً
لانني لم ادقق في البحث عنه ففقدت وجدته. وبمثل ذلك كان ذهنه يتخذ وقوده لقرآن
من لعمرة اظناره

وكان ابوه محافظاً من حزب المحافظين الذين يكرهون كل تغيير في سياسة البلاد ويحبونه
بلغة كبيرة الضرر وكان متشعباً للوزير كمن زعيم المحافظين ومحباً به اشد المحباب. وأرسل
الى مدرسة اثنى إحدى المدارس الشهيرة في بلاد الانكليز واكتب على المدرس وكان شديد
التدين محباً للجدن حرراً جريده وهو في المدرسة فبحث في كثير من المسائل المهمة واشتهر
بقوة المعارضة في الخطابة. وكتب مقالة في الفصاحة قال فيها ان طالبي العلم يهينون المناصب
عيونهم فيعلمون ينصب عند ناظره بالانظاره نفسها او برئاسة اوزاره. كأنه انياً تبا
سأول الدير حاله. وقد قال عنه الذين شاهدوه في ذلك الحين انه سيكون له شأن عظيم في
مقبل الايام

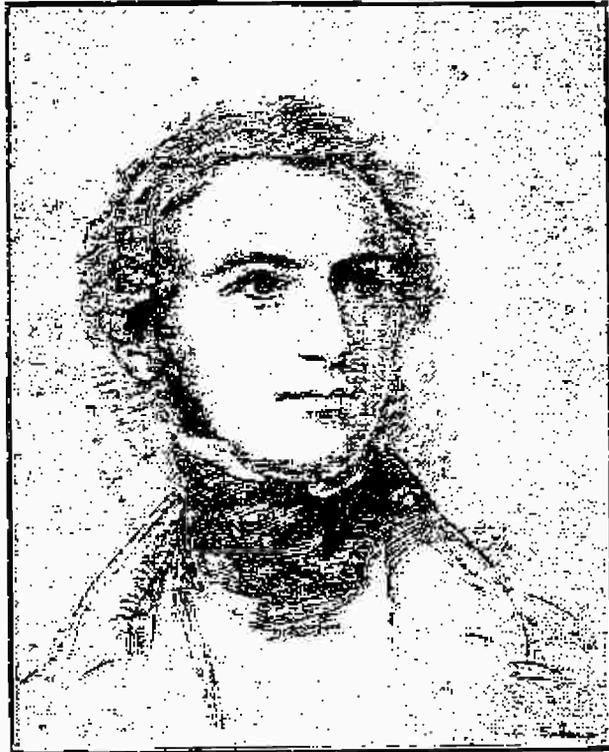
واتم دروسه في مدرسة اثنى سنة ١٨٢٧ وانتقل منها الى مدرسة أكفرد الجامعة وكان
مثالاً في الادب والرياسة والمواظبة على الدرس. ومن اثره فيها شأن بانوا بعدئذ المقام
الاسنى بين اهل العلم والتقى واشتهر بينهم بدقة النظر وقوة الجدن وبلاغة الانشاء وكانت
الخطابة فطرية فيعرف فاق فيها من غير تكلف لكنه كان يميل الى تمحيق العبارة وتضيها ولو
قل معناه وبني هذا شأنه من تفهيم العبارات وتعليلها وحشد الجمل المعترضة فيها حتى
اخريات ابامه. وينسب هذا النوع من الانشاء اليه فيقال جملة غلامستونية اذا كانت طويلة
مفعمة بالمعاني

وللطلبة في مدرسة أكفرد شأن في سياسة البلاد الانكليزية فيتحبون عضواً للمجلس
النواب ويصوبون سياسة الحكومة او يخطبونها في خطبهم ومحاوراتهم فكان من الخطيبين
لطالبي التغيير في نظام الحكومة المقصود به اشراك اليهود في بعض الحقوق الوطنية زعماء
ان ذلك يزعزع نظام الهيئة الاجتماعية

واتم دروسه في أكفرد سنة ١٨٣٢ وخرج منها ممتازاً بعلومه وادبه وحسن تدبيره
ومخالفة في آراء المحافظين

وترك أكفرد سنة ١٨٣٢ وذهب الى ايطالي واقام فيها ستة اشهر ترويحاً لنفسه وسعياً
في تطبيق العلم على العالم وكانت شهرته وهو في المدرسة قد بلغت ذرى نيوكسل احد امراء

الانكليز بواسطة امير لورد لكنن وكان هذان ترمب غلاستون في مدرسة فاستدعاهم
الدوق من ايطاليا وسعى في جعل اهالي نيوزارك ينتخبونه عضواً لمجلس النواب . فكتب
خطبة بليغة نشرها على المنتخبين حثتها آراءه في وجوب المحافظة على النظام الحاضر والابتعاد
عن كل بدعة ولا سيما عملاً بفصل الكنيسة عن الحكومة وقأن فيها بوجوب الاهتمام بشأن الفقراء
والصنائع حتى ينالوا نعيمهم من خيرات البلاد وبأنه لا بد من عتق العبيد ولكن تدريجياً



غلاستون في شبابه

لا دفعة واحدة . وكان له نداءً قويان في هذا الانتخاب احدهما حرباً والآخر محافظاً فقال
الأكثرية عليهما وكان في الثانية والعشرين من عمره
وكانت الوزارة حينئذ في يد الاحرار فتلا خطبته الاولى في مجلس النواب في الثالث
من يونيو سنة ١٨٣٣ في تحرير العبيد وقال ان الحكومة حاولت اناس حتى امتلاك العبيد
وهي قادرة ان تحررهم من هذا الخلق ولكن يجب عليها حينئذ ان تعرضهم كما يحضرونه بهذا

الحرمان. وكأنه كان يسعى في مصلحة ابيه لانه كان يقتني حماً صغيراً من البيد في املاكه. وعارض الاحرار في كل المطالب التي عزّرها بعد ان اغتار اليهم ومارز زعيمهم لان مبدأه كان كراهة التمييز مما كانت نتائجها حساساً ان البقاء على القديم اطلع في الحال والآن وسقطت وزارة الاحرار سريعاً وألّف السر روبرت بيل زعيم المحافظين وزارة جديدة جعله رئيساً ثانياً للوزيرة ثم جعل وكيلاً لنيابة المستشار. ثم سقطت وزارة بيل فعاد غلاستون عضواً بيطاً في مجلس النواب

وكان كثير الدرس والمطالعة ولا سيما في الكتب الادبية والدينية وألّف كتاباً موضوعه علاقة الحكومة بالكنيسة. وكان في البلاد الانكليزية رجل من اشهر كتّاب العصر ان لم نقل انه كان اشهرهم كلهم وهو اللورد ماكوني وكان قد رأى غلاستون في رومية وسره ما فيه من النكاه فقرأ هذا الكتاب وبنقده انتقاداً مرّاً وخطأه في آرائه ومطالبه. وكان غلاستون قد ادعى ان الحكومة تعمل وتُسأل عما تعمل مثل كل فرد من افراد رعاياها فيجب ان تكون لها ديانة مثله تعصمها عن الزلل. فقال ماكوني انما يطلب من الحكومة تأمين رعاياها على دينهم ومعالمهم ولا يُطلب منها ان تميز بين مذهب وآخر من مذاهب اتباعها. وعاد غلاستون الى آراء ماكوني لما القيت ابيد مقاليد الحكومة الا ان هذا الانتقاد لم يضره بدين زاد شهرته لموقع المشتد من نفوس الامة ولباس المرضع بمصالحها

والثقي غلاستون ابنة المرستون وتشرّد غلين في رومية فاحبها وخطبها واقترن بها سنة ١٨٣٩ فقامت معه ستين سنة تشاركه في السراء والنضراء وتعني بعنده اعتناء الولدة بأبها وتراقته وهو يسعى في الاعمال العمومية وقلأ يسهل الهجة وحبوراً. وقصره سيك هواردن اتصل اليه من ورثته عن ابيها وضافت ثروتها الطائلة الى ثروته تسويلاً لتجاسره في مطالبه وتقادياً من ارضاء وقتد الثمين في طلب المعاش

ولما اتخضم في سلك رجال السياسة فعلاً كان الفخر خابراً اطنا به في البلاد الانكليزية والجنابيات على اكثرها والشكوى من المظالم والمغارم عامة. وكانت الضرائب فادحة وشم الخنطة فاحتأ فسي سعيّاً مشكوراً في ابطال المكوس عن ٧٥٠ نوعاً من الانواع التي تجبي للمكوس عنها وتكلم في صدد ذلك مئة مرة في مجلس النواب. وعينه الوزير بيل رئيساً لديوان التجارة سنة ١٨٤٣ فانجبت اليه انظار الامة وقدّرت انه سيكون كبير وذرأها

واهتم بكل ما يعود على العامة بالذبح فجعل شركات سلك الحديد تخفض الاجور لهم وتنقل الاولاد مجاناً وزاد اهتمامه بهم وبعده من الخاصة الذين كانوا يستأثرون بمنافع ليست

واتفق أنه ذرا قبلي في تلك الاثناء ورأى ما ساء من حالة مجونها وشدة الجور فيها على للأخوذيين مجرائم سياسية فكتب في ذلك كتابين الى لورد ابودين شدد فيها الكبير على حكومة صقلية بعد ان وصف ماوثها وصفاً تشعرو منه الابدان فكان ذلك من اكبر الاسباب التي سهلت فلها بعد عشر سنوات واتشاء الملكة الايطالية

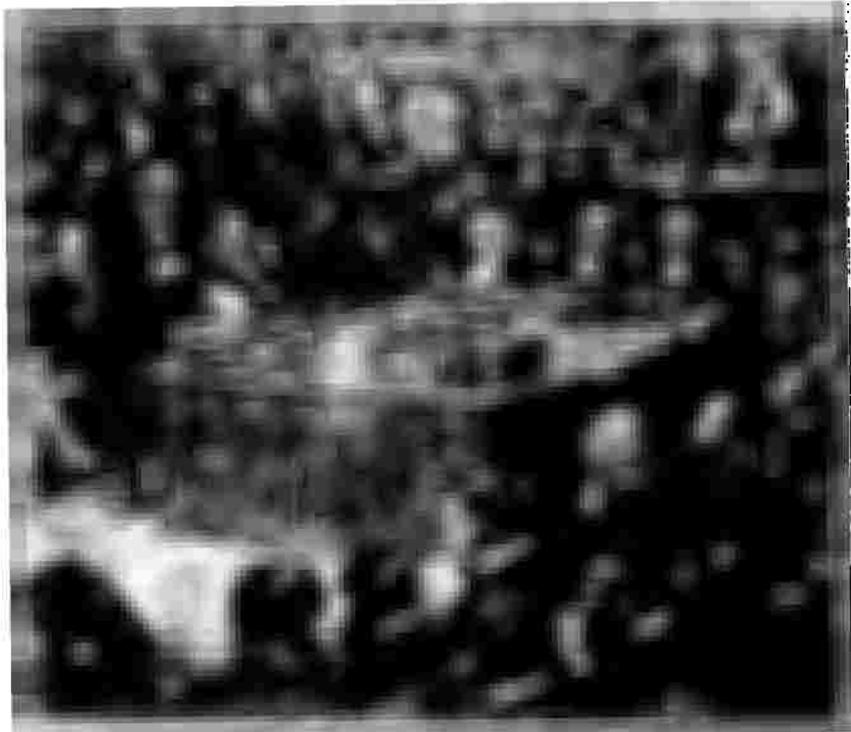
وضع الميزانية سنة ١٨٥٣ وتلاها على مجلس النواب فاستغرقت تلاوتها خمس ساعات فاصفى اليها الاعضاء اعضاء تاماً مع ما فيها من الارقام والتشقيقات الحايية وشهد له الجميع حتى الخصوم انه بلغ غاية التدقيق والتدبير في وضعها واحكامها حتى تحف وطأة الضرائب والمكوس عن الجمهور وتزبد على اهل السعة وتقتصد النفقات التي لا داعي لها. وكتبت الملكة وزوجيا بمدحانه وبشكرانه على ذلك. لمخفف الضرائب أكثر من خمسة ملايين من الجنيهات وعرض من ذلك بضريبة على الدخل السري اذا زاد على مئة جنيه كأنه الزم الاغنياء ان يساعدوا الفقراء بنوع عام. وكانت خطبة في الميزانية غاية في البلاغة حتى كانت الاعضاء يتوقعونها كأنهم يتوقعون سماع احرب المنين في ابدع فصول الطرب مع ان تلاوتها كانت تستغرق بضع ساعات

ولما ثبت حرب الترم لم يكن من الراغبين فيها خلافاً لجمهور الامة فضعف شأنه في اول الامر بسبب ذلك. وأرسل الى جزائر اليونان سنة ١٨٥٨ وكانت في فاني وهياج مستمر طالبة الانضمام الى بلاد اليونان فلم يشر بضمها اليها لكنها قدمت بعدئذ حيناً ملك عليها ابن ملك البفرك سنة ١٨٦٣

وأعيد الى المالية سنة ١٨٥٩ في وزارة بامرستون فوضع الميزانية لسنة ١٨٦٠ والتي منها الضريبة التي كانت تؤخذ على الورق الوارد الى البلاد من الخارج لانها بمثابة ضريبة على نشر العلوم والمعارف فلم يصادق مجلس الاعيان على ذلك فاشتمت حقه من الاعيان وسال بكتبة الى حزب الاحرار وامر على الجري بموجب ميزانيته قائلاً انا واما الاعيان فاضطر الاعيان في السنة التالية ان يقبلوا بالغاء الضريبة عن الورق. ونجحت البلاد بأدراته المالية نجاحاً يفوق التصديق فاوقت ٦٩ مليون جنيه من دينها في تسع سنوات

وتوفي بامرستون سنة ١٨٦٥ فصار اللورد رسل رئيساً للتظار وغلاستون رئيساً لمجلس النواب وكان يتوسى توسيع نطاق الانتخاب فوافق اللورد رسل على ذلك وقدمت اللائحة الى مجلس النواب فرفضها عند قراءتها الاولى وكان غلاستون قد صار من الاحرار فقرأه ذرا قبلي على ذلك وهو يناضه فاجابه " اني اشهر نفسي كما شهرني حضرة العضو المحترم فاني

رئيس في ظل كين العظيم (رعيه المحافظين) وكانت مبادئه السياسية متلذذة عني في صباي وشبوبي فكنت أسرُّ بسامته الداخلية والخارجية وما سعى إليه من توسيع نطاق التجارة ويربط عراضا بين الامم. نعم اني بكنن وبذلك الاسم العظيم وباسم رجب آخر افضل منه وهو اسم بركت فُتنت في حدثي كما قُتِن العنصر المحترم (دزرائيلي) ابيه في كهولتي. وسقطت الوزارة بعد قليل لكن اسم غلاذستون كان قد شاع في البلاد كلها كدمير العامة ضد خاصة فاضل الوزارة الجديدة وناقشها الحباب ولا سيما خصمه الالاد دزرائيلي فقهرها واضطرها الى الاعتفاء



غلاذستون يجتمع في مجلس النواب وقتها عرض لاجحة استعلان اونداسنة ١٨٨٦

واعيدت الانتخابات ففاز حزبه وجعل رئيساً للوزراء وذلك سنة ١٨٦٨ واقام في هذا المنصب الى سنة ١٨٧٤ وكانت سنوات نجاح وفلاح في البلاد الانكليزية فوضع قانون التعليم العمومي فيها واصبح قانون الانتخاب ونظام جندي

واعيد الانتخاب سنة ١٨٧٤ فكانت الاكثرية للمحافظين وترجع دزرائيلي يدست الوزارة وتفرغ غلاذستون للدراس وان اتيه وعينه لا تفضل عن مجلس النواب اني ان اشار البلاد

ضد الوزارة وسقطها سنة ١٨٨٠ وأعيدت الانتخابات فكانت الأكثرية من حزب الاحرار
فأعيدت الوزارة وترجع اليها الى سنة ١٨٨٥ . وقد بقي من ثابري المعروف لدى القراء فانه
اعيدت الوزارة سنة ١٨٨٦ فوضع لأئحة الاستقلال الاداري لارلند فلم يقبل بها جمهور
النواب واشتق أعضاء حزبه وذهب فريق منهم ضده فطلب إعادة الانتخابات فكانت
الأكثرية من حزب المحافظين . ثم أعيدت الوزارة لخبر سنة ١٨٩٢ فبقيت الى فيها سنة ١٨٩٤
واستعفى مرض اصاب عيبيه وسم مقلد الزمامة لورد روزبري كما لا يخفى

هذه خلاصة سيرته السياسية وحزبه فيها غاية الإيجاز لانها ليست مقصودة بالذات .
وقد بقي الآن الى وصف اخلاقه على ما يراها محبوه وبغضوه الذين لم يعمم الغرض عن رؤية
حسانه اوساياته فقد اتفق هؤلاء على انه فوق اجتهاد عصره في الخلاب عقول الناس فكان
في حديثه اجمل آثر به كههم حقائقاً وحقاً وقال انه لم يدخل مدرسة اثنى ولد اجمل منه منظرًا
وقويت عليه ملامح الجمال الى ان ضمن في السن كما ترى من الصورة الاسيرة المنشورة في
هذه المقالة وهي منقولة عن آخر صورة فوتوغرافية صورتها قبل وفاته . وجمال خلقه لم يكن
افس من جمال خلقه . وكان كرم الاخلاق فطرياً فيه يأتيه من غير تكلف وبدون منه فهو
الجميع على حد سواء من الملكة الى احقر الناس . وهو الذي حمده على مكتبة جميع الذين
كاتبوه من كل الطبقات فلم يكن يأخذ من اجابة احد على كتاب بعث به اليه مهما كانت
منزته وضيمته . وكان حاد الطبع جداً ولكن كرم الاخلاق غلب حدة طبعه فلم يخرج به عن
حد الاعتدال في مناقشة خصومه . وكانت امارات الغضب تبدو على وجهه اذا غضب فتبرق
عيناه وتحمر وجهه وينتفخ وديجاء ولكنه لا ينطق بكلمة تفيض خصومه غير ما يجري به
قلبه لو كان كتاباً مترسلاً

اما الخطابة فكان ابن يحدتها وفارس مبروها وقد استخدمها في اثاره الامه الانكليزية
للاخذ بنصر حزبه كما استخدمها في مجلس النواب لاثبات ارائه وافتتاح خصومه . تراه في
الصورة الثانية يحط على لوف من الناس وكثاب الجرائد يتلقون كل كلمة ينوه بها وفي
الصورة الثالثة يصر لأئحة الاستقلال الاداري لارلند . وقد اخترا هاتين الصورتين لاثبات
الاولى مثل الشاهد التي يجمع فيها النواب للخطابة وقت اثاره الامه والثانية ترى ما في داخل
مجلس النواب . وقد فاته المترربيض في فصاحة اعبارة وحسن الالتقاء ولكنه لم يبلغ مبلغه في
مناقشة الخصوم في انكر والنرا الخطايين فانه كان عزيز المادة في حد ينوق التصور بارعاً في
اساليب الجدال والتبص على الخصوم وتضييق المذاهب عليهم ورشتمهم بالحجة بعد الحجية

والدين بعد الدين واستبطل الافسة في الحضرة من حيث لا يدرون حتى يقتسم او يختمهم.
وفاته دزرايلي (نورد يكسبلند) في بلاعة عبارته وتيقها وتحننها بالنكت ابدعية وحسن
دارته للناس ونكر المناخرات التي فاز فيها غلاستون على خصومه في مجلس النواب كثير
كثيرا من المناخرات التي فاز فيها دزرايلي . فدخل التجاس كابطن الحمار وقلل يعارك
وينافس ستين سنة وهو اما صديق محبوب او خصم مرهوب ومقامه هو هو في الخالين مقام البطل
النازل الذي يحس جانبه ويرجى خيره



آخر صورة فوتوغرافية صورها غلاستون في مارس سنة ١٨٩٨

وكان صوته رنانا مطرنا و اشاراته كثيرة نظيفة فتتحرك يده مع لسانه كأنهما تأخذان
الكلام من فيه وتعطيانه لسانهم انصارا كانوا او خصوما . وكان يتف على عقبيه وهو يخاطب
ويدير يده او يسهرة اذا اراد ان يخلص بكلامه فرقا من الحضور . ويتكبر عليه انه كان يضرب

يبدو ضرورةً عينيةً على ما اعلمناه مائدةً أو منبراً. موقف دوزائيلي حراً، وفان في اشكر الله لان
بيتي وبين خطيب مائدة متيبة التوائم

وشهرة غلاستون العينية لا توازي شهرته السياسية وخطاياه لان هذه احسنه ارفع
محل احسنه احد قبله واما شهرته العلمية مدونها كثيراً ولوسد من فاقه فيها. ومن كتب
الكثيرة دروس من هوميروس وعصره في ثلاثة مجلدات والمؤلفات الهوميرية. ومقتطفات
من السنين الماضية في سبعة مجلدات. وكتب أكثر من ستين مقالة في مجلة القرن التاسع
عشر من سنة ١٨٧٧ الى سنة ١٨٩٦ وقد رأينا في غير مكان ان مدير تلك المجلة كان يدفع
اليه مئة جنيه على كل مقالة. وأكثر هذه المقالات سياسية ولكن بعضها علمي تاريخي او
طبيعي جدلي وسها المناظرة فيه وبين الاستاذ هكلي وقد حاول فيها ان يغلب على هكلي
بالادلة الجدلية والنظريات المتعلقة بما وراء الطبيعة فحاوله هكلي فاصداً اقله لا انعامه
فكانت يسره له القضاء الطبيعية كما يسرها الاستاذ للائذته. والرجلان فرسا رهان في
بلاغة الانشاء واخلاص النية وصدق الطوية لكن غلاستون كان غير مطلع على ما تقرّر
حديثاً في العلوم الطبيعية فصر عليه اجري مع هكلي في هذا المنظار

قال المستر نولس محرر مجلة القرن التاسع عشر "كان غلاستون مثالا في مكاتبه
المجلات اذا وجد مقالة الجروعهه معها كانت شاعره. وكان القراء يتوقفون كل كلمة من قلمه كما
يتوقف العطاش بارد الماء. وهو مع ذلك على غاية الذعة والانضاح في تقديم ما يكتبه الى
محرر الجريدة كأنه استغني به فيقبل كل مشورة يشور بها المحرر وكل انتقاد يديه بالشكر
والسرور. ولا شيء اعرب من ذلك في من فاق اقرانه مثله. وكثيراً ما كنت اذا كره
في ما يقترح عليه كتابته من المقالات فيحدثني في ذلك حديثاً اطلت من الزلال حديثاً نوافه
به في تجلس الثواب لاقام البلاد واقدمها. ومما قلت في وصف تلك الاحاديث لا ابالغ
فيها. وكان اذا تناول موضوعاً خاص فيه يكتبه وقتن يد عقل سامعوه حتى نتعدّر عليهم
معارضته نكته كان يحسن معارضته ويقدر المعارضة قدرها وقد بالغ في ذلك حتى يخشي
المعارض او المنتقد من ان يتنازل منه أكثر مما يحق له. ولم يكن يستحكما في مسألة الا
بعد ان يثقلها من كل وجوها وينظر في كل ملاساتها وفي كل الادلة المتعلقة بها. وكان
يقول انه يجب ان لا تكتم شهادة ولا يفض عن امره ما من بالموضوع معها كان. واذ
سمعته يتكلم ويسرد الادلة ويشير البراهين اضطربت ان تجري معه مكرهاً او مختاراً كأنه
يسحر سحراً

قال لي رجل من العضاء مرة وهو من أكبر خصومي في السياسة اني كنت الآن اتفدى مع غلاستون وأكد لك ان في الرجل غنطيمًا يجذب القلوب فلوقال لي ان اخرج الى السوق واقف على رأسي لعلت

وهذه اللمعة القطرية كانت تُبدل بالعتو والاستبداد حينما يقف في منصب السياسة فيصير يمتدح الحمية في نفسه فاذا التفت الى موضوع وامر بنظره فيد وقبه من كل وجهه واعتقد انه حق واجب اقره عليه ولم يدعي شي يثنيه عنه كأنه يعتقد ان الله اقامه لاجرائه ولم يكن هذان الخلقان اي اللعة والعتو يتاويانه بل كانا فيه معًا فيقاوم خصومه في السياسة اشد مقاومة وبكرهم ويكلمهم اذا زارهم او زاروه ولا يحقر اراءهم ولا يشترط لتكلمهم بها وبقيت عواطف اللتوة وبعبة الشيايب في نفسه الى آخر ايامه وهي من اخص اوصافه واطيب مناقبه اتسمى

وكان قوسه البنية لا يتعبه شغل ولا ينهكه عمل محبًا لللكامة والطرب وكان للموسيقى سلطة شديدة على نفسه وبقي يجد السرور فيها الى آخر ايامه وكان مغرمًا بزورع الطراج والاعتناء بها وقطع الاشجار منها وكان ايضًا شديد الالدين يذهب الى انكيسة ماشيًا كل صباح وهو في قصر هواردن في الصيف والشتاء والحار والبرد والمطر والصحر

وتولاه الضعف والام العمي سنة اُخريات ايامه الى ان فاضت روحه صباح التاسع عشر من شهر مايو الماضي في قصر هواردن فانقل مجلس النواب جلسته حدادًا عليه واقر المجلسان على ان يحتفل بجنائزته احتفالاً عموميًا على نفقة الحكومة وان يدفن في دير وستمنستر مدفون مع ملك الانكليز وعظماهم ويقام له تذكار فيه وتدفن زوجته معه بعد وفاتها ووردت رسائل التعزية على ابنته وزوجته من ملك الارض وعظماها وابنته رؤساء الاحزاب في المجلسين تأييدًا لم يؤمن به وزير قبله فلما اجتمع مجلس الاعيان في العشرين من الشهر نهض لورد سلبري زعيم المحافظين ورئيس الوزارة الماضية وقال ما ترجمته

ايها السادة ارى انه من الواجب علينا قبل الشروع في قضاء الاعمال ان نتفت الى الرزية العظيمة التي سلطت بنا فان اعظم رجل بين رجال السياسة في هذا القرن قد أخذ منا ويمحن بنا جربًا على ما اعتدناه في مثل هذه النازلة المتعبة واتباعًا لما يشعر به اعضاء هذا المجلس على ما انا موقن ان يرفع الى الملكة عريضة تشارك فيها مجلس النواب في الرجاء من جلالها لكن تأمر بان يحتفل بجنائزته التقيد اعظم احتفال ممكن ولذلك اطلب ان تقدم الى جلالها عريضة توصل بها اليها لكي تتنازل وتأمر بان رفعت الشريف ولهم اوردت غلاستون

يدفن على نفقة الحكومة ويقام له تذكار في كيسة ما بطرس بوسلتتر يكتب عليه ما يعبر
عن إعجاب الأمة به وحبها له وتقديرها مواهبه النادرة الفاتحة وخدمته المخلصة في البارلمنت
وفي مناصب الحكومة حتى قدرها وان هذا الجنس يشارك في تنفيذ امرها

أيها السادة لا داعي لى حشمة على قبول هذا الطلب ولا حاجة الى اطالة الكلام في
وصف الرجل الذي فقدناه اسر فان تاريخه وفضائله وسلطته العجيبة قد افاضت في وصفها
الالسة والاقتلام ولا داعي لاعادة ذلك الآن ولكن الامر الذي يظهر لي من احرى الامور
بالنظر والذي يستدعي التنبيه الامم الغربية اكثر من غيره هو اتفاق جميع الناس من كل
الطبقات ومن كل المذاهب على تكريم ارجل الذي اثنيت في المناضلات السياسية اكثر من
كل رجل في جيله. وقد نسبت خصومات الماضي لم يبق بيننا اختلاف في ما نشعر به عما
يجب علينا من الاحكام لرجل السياسة العظيم او ما يجب ان يكرم به علانية على سرائى من
العام كله. وما السب لهذا الشور الذي يشترك فيه الجميع. لا شبهة في انه كان للفريد
صفات تميزه على سائر الناس وقد نقولون ان هذه الصفات هي سمو عقله والقوة العجيبة التي
كانت فيه لاجتذاب الناس اليه والسلطة العقلية التي كانت له على عقول سامريه ولكن
هذه الاشياء توتر في المشاركين له في الآراء فعمل بها اجتذابهم اليه ولم يعجبهم به
ولكن لا يعمل بها ما يشعر به المخالفون له في الآراء من الاحكام والاجلال والاعجاب ولا
اظن ان سب ذلك بيد عما يشعر به جمهور الناس فان الجمع رأوا فيه رجلاً يتوخى اشرف
الغايات واسلمها في كل اعماله سواء كان مصيباً في ما يجره الى الفعل او مضطرباً. نعم انه
كان يقصد دائماً اشرف المقاصد ولا يكون ذلك الا في من بلغت مطالب سعير الاديبة
اعظما واطهرها. وقد اكرمه ابناء امتهم رأوا فيه هذه النزلة واسعة مدة خدمته
الطويلة مع مامرة عليه من تغير الشؤون واختلاف الاحوال وسيدني للذين اقتضوا تاريخ حياته
ولاسيما في الاشهر الاخيرة من عمره ذكراً مجيداً ذكر الرجل العظيم السياسي التي النسبة
اوسانه واماله ومقاصده كانت توتر في لمكونه كلها. وسيدني في سياسة العصر الحديث
عاش فيه تأثيراً عظيماً منعاً بالبالغة. وبدوم ذكره مثلاً عظيماً كرجل في المسيحي اعظيم
قل ان يوجد له نظير في تاريخ البشر

ثم وقف لورد كبير في زعيم الاحرار وقال الي نجد صعوبة عظيمة في الكلام بعد حضرة
المركيز (لورد سلسبري) لاني لا اتصور انه يمكن ان يقال شيء افضل مما قاله او اوقع
منه في هذا المقام او اشد منه تأثيراً في النفوس. ولا شبهة في انه اسباب الغرض في ما ذكره

عن الشعور الذي اشترك فيه الجميع لفقد رجل السياسة الذي فقدناه. ووافق حضرة المركزي الشريف على انه معاً كان رأينا نحن الجلوس على هذا الجانب (الاحرار) في سياسة التقيد - وبالطبع كنا موافقين لها أكثر من السادة الجلوس امامنا (أي المحافظين) - معاً كان رأينا فيها نحن نعلم كما يعلم حضرته ان ما نراه من مظاهر الحزن الوطني - واطن انه لم يحدث شيء يضارع ذلك في هذه البلاد - لم يكن سببه مزايانا التقيد السياسية الجيدة - اي بلاغته وادارته لوزارات وانقام السامي الذي احتله زماناً طويلاً في مجالس المملكة . ونحن نعلم كما يعلم حضرة المركزي ان ذلك ليس السبب لهذا الاظهار العظيم للاسف بل انما سببه كما قال المركزي تقدير التقيد قدره من حيث مزاياد الادبية وسمو اخلاقه واستقامتها وشعور الامة انها بتقدوه فقدت رجلاً كان قدوة لكل من يشغل منصباً سياسياً من مناصب الحكومة ولكل واحد من ابناء البلاد وفيما كان او وصيماً - قدوة للعيشة الطاهرة الزكية النبيلة في مقامها النبيلة في سلوكها - العيشة التي اوافق حضرة المركزي على انها ستكون قدوة عظيمة للامة كلها - كما انها فقدت به رجلاً سياسياً تروي السلطة واسع السمعة

ولا اقدر ان ازيد على ذلك وليس لي حاجة الى وصف ما اشعر به في هذه الحال فاني الشخص الوحيد الذي بقي حياً من الذين انتظمو في كل الوزارات التي رأسها التقيد ولكن ليس هذا المقام للاطالة في هذا الموضوع . وحيث ان اقول اننا نحن الذين على هذه الجهة (جهة الاحرار) شاكرون لحضرة المركزي على ما ابداه ولا شبهة عندي في ان المجلس كله يوافقك عليه

ثم وقف دوق ديفونشر ولورد رديري وتكلم كلاماً يحرك الاشجان ولا سيما لورد رديري فانه اخطأ الكلام وكلامه حقيق بأن يترجم كله ولا يحمل له الآن فتكره الى فرصة أخرى وفي اليوم الموعد نقلت جثة غلاستون الى كيسة وستستر وعرضت حتى رآها الالوف المؤلفة من الناس ثم سبرها الى المدفن في الثامن والعشرين من الشهر وسار امامها اعضاء مجلس النواب واطراف مجلس الاعيان ونواب ملوك الارض وحمل بساط الرحمة امامها برنس أوف ويلس ولي عهد المملكة ودوق بيرك ولي عهد ولورد سلسبري رئيس الوزارة الحاضرة ولورد رديري رئيس الوزارة السابقة ولورد كيرلي ولورد رندل ودوق رتلند والسر وليام هر كورت والمستر بشور والمستر ارستند. اي ولي عهد المملكة واكبر انصاره سفير الوزارة واكبر اصداديه فيها ونخ اصدقائه. ودفن بجانب كبار الوزراء الذين عرفهم او خلفهم وفاقهم كلهم في الفضائل والنوازل